

DÀNG NIÊN TIN CÂY !!!
Kháng tường mang
núi thẳn

Kinh tế càng Lụy Cháu chư phu
 tú, quí bà, quí đồng bào, quí cò
 sỉ muôn bết. « THƠI-VÂN » Công
 danh, Họa-phép, Giảu-nghèo, như
 thô nô, hóp sô mang Sanh-tử cùng
 lù muôn xem đất, xay nén nhà, chở
 đỗ huyệt-má chở khôi lâm, thi xin
 khán quan lừa lù, Nhung mìn xin chư
 quí đồng-bản dồn xe thi rò, hay, đỗ
 thê nào.

Nay kinh thịnh
 BỘ-NCỘC-SUNG (anuam)

N 47 Rue Amiral-Courbet
 SAIGON

Tiêu-thuyết mới xuất bản

1°: Hai mươi năm leo lục »
 Tiêu-thuyết này là lồng người đù
 gá. Bia dày có khép dẹp, 1 bộ 2
 quyển, mỗi quyển trang giá
 là 0 \$ 50.

2°: Vì nước hoa roi giá 0 \$ 40
 3°: Việt-nam Anh-kient trọn bộ
 2 quyển mỗi quyển giá 0 \$ 50.
 2 thứ này có thể đánh tĩnh người
 minh.

Ai muôn mua sỉ muôn 16 thỏi do nơi M.
 Phan-minh-Kien N 278 rue d'Espagne
 Saigon, cùng nhà báo Đồng-Pusp
 và các nhà bán sách.

Đồng bào ! nêu nhớ !

Nội Saigon duy có một minh hiệu
 A'l'Aurore bán sô miếng dát riêu
 cò nhô cho người Anh-miền, như
 kỵ-rì có lị 1.800 cái áo múa dù cò
 lòi nhô.

Nếu quí ông muôn mặc áo dù cho vòn
 vùi cù lai miến may Vinh-Tranh &
 đường Bonnard nàu hòn lồng
 lại có nhiều thứ nàu anguisis thiệt kòi.
 Cảng tại là hiệu A'l'Aurore
 dù mìn tòi hàng nhát, dù thư nhù
 là, giày, vò, nón, chemise, regate, noui,
 poesette, pyjama, đầm thưm, dù hét
 nhudget dù áo mìn không khép mìn
 mìn, mìn mon dù tót nhứt. Hiện A
 j'Aurore là hiệu bán dù tót và lợt cò
 làm dát lý giay tuy hiệu Ông cop là
 một hiệu giay có thành kháp cò hoán
 còn bầy lòn.

Vây đồng bang muôn may dò y phục
 Langsue cho thí-thêc cùi lát hòn Vinh
 Thượng đường Bonnard còn muôn mìn
 dù cùi dongs theo cách sài mìn kìm
 tòi cùi do nòi hòn A'l'Aurore tòi
 truôi đồng bang da dâng sài tòng, sau
 đồng bang da mìn iợi giúp cho
 ngòi mìn dongs trung thương, cung
 khép nòn gòi tòng; mà giay quyến
 lợt chàm sò nòn.

Xin đồng bang trung tòng cùi muot
 giài dàn mìn.

A'LAURE

70 Boulevard Bonnard

Office
 immobiler et commercial
 Co-quan bat động sản
 và thương-mãi
 94 rue d'Orsay, Saigon

MƯỢN BẢN : Giá Diring 500 mìn đắt
 trong caté, sang trọng và dù khép dát
 ứng.

MƯỢN BẢN : Một hòn lồng làm xe kéo cò
 dù phòi tòng.

MƯỢN BẢN : 12 tòn phòi nhift khac
 cho người pióng-hàng và người bón-xá.

NGƯỜI TA HÓI MUA : Giá Giadinph
 10,000 thùng vuon đát, cùi đòn bắn.

NHIEU NGUOI MUON HÓI MUA Đát tại
 chau-hòn tu 5000 - 10000 lòn vuon.

MƯỢN BẢN : Giá 1000 mìn đắt đòng
 tòn 5 nòn cùi coi rào.

MƯỢN BẢN : Đát đòng trung tòng, dù it cò
 dù phòi tòng.

AI muon mua boja hòn, vin do nòi phèm
 hòn xòe sò 94 đường d'Orsay Saigon.

La Cochinchine Fonciere
 Món bài số 91, đường
 Pellerin, Saigon

Điện thoại số 063

Quản-ly: Ông R. Gege DUZAN, Cựu
 Điều-phòng cùi vò, vòi kinh và mìn
 Quốc-gia tòi dịch Hiệp-Lý Nam

Ký:

Đóng-vòi tru cùa vò kinh
 đất quốc giò cùa Xứ-Nam-Ký: kinh khói

đất tên, thuan mìn cung xin phát mìn

và xin pióng-quán-nghép.

Đo đất và vò họa đò.

Nhà hàng St. Antoine
 108 đường Catinat

Nếu quí ông quí bà ua dùng Jam
 bons-Sauçons cũng fromages cho
 thit ngoan xin hòn dòn tiệm tôi thi
 được vua long.

Mỗi kỳ tòn Tây-lai thi dòn có dù
 mòn luon.

Áu giò vừa.

Nam-Hải quán

Ở mòi biển Nam-Hải, cách chau
 thành Bác-lieu 8.000 thước.
 Nau kà kỵ lông. Phòng-ngủ tinh
 khết mòn bùa chà-phát dùn có nau
 Bouillabaisse.

Áu giò vừa.

Ao caoutchouc bận mua và gabardine bận lạnh

Tùi-dài	%	Caoutchouc mèt lòp			Caoutchouc 2 lòp 107 sèc rang vuon			Gabardine 2 lòp 107 sèc rang vuon		
		N-300	N-250	N-100	N-600	N-500	N-450	N-400	N-700	N-750
Còn	[0,00,70 0,00,80 0,00,90 0,00,95]	9 8 40 9 8 40 9 8 40 9 8 40	9 8 40 9 8 40 9 8 40 9 8 40	7 8 50 7 8 50 7 8 50 7 8 50	12 50 12 50 12 50 12 50	108 50 108 50 108 50 108 50				
Nguồn	[0,00,9 0,00,11 0,00,11 0,00,11]	10 50 9 40 9 40 9 40	9 70 9 70 9 70 9 70	9 70 9 70 9 70 9 70	10 50 10 50 10 50 10 50	115 00 115 00 115 00 115 00	115 00 115 00 115 00 115 00	115 00 115 00 115 00 115 00	178 50 178 50 178 50 178 50	
Nguồn	[1,00,0 1,00,2 1,00,2 1,00,2]	11 50 12 50 12 50 12 50	11 60 12 60 12 60 12 60	9 70 9 70 9 70 9 70	10 50 10 50 10 50 10 50	115 00 115 00 115 00 115 00	115 00 115 00 115 00 115 00	115 00 115 00 115 00 115 00	178 50 178 50 178 50 178 50	
Sau	[1,00,1 1,00,1 1,00,1 1,00,1]	11 50 12 50 12 50 12 50	11 60 12 60 12 60 12 60	9 70 9 70 9 70 9 70	10 50 10 50 10 50 10 50	115 00 115 00 115 00 115 00	115 00 115 00 115 00 115 00	115 00 115 00 115 00 115 00	178 50 178 50 178 50 178 50	

Mỗi lager 100 cái đồng hòn treo, để bần thát tốt dù kiêu dù mâu, không biếu nà cò nhiều như đây và giá phải rẻ hơn các nơi.

Bán-tại hiệu Tran-quang-Xuân
 158 rue d'Espagne — SAIGON

NOTA: Ví nòi mua xin bón bô cao chia minh cho chà: và chà biết người mèp, ôm tui Bón-hiệu và ly cò chò vò.

ÉCOLE CENTRALE

Dé Dactylographie-Comptabilite Pratique - Sténographie

18, rue Thomson — Dakao-Saigon

Đo-trường dạy các họ-sanh về mày viết, bút toán và viết fift. Cùi nhung giáo sư trưởng cao dâng Hanoi dạy đồ họa-sinh. Học trong ba tháng thi trò nêu người thò ký giòi dân và người buôn bán tòi Ông-thay và Lanh-loi.

Bùi-trường mòn ngát đòn cò dạy hai đòn từ 7 giờ đến 9 giờ và họ-sanh mòn họa khòi mày còng dâng, Bón-trường cò lòp hai lòp dát đòng ròng chù Langsa không anh-tiên.

Những họ-sanh xà thi Bón-trường àn cùa lòi lâm cò chò ôtò và tui và ăn uống kỵ cao.

Học trong ba tháng rò rò thi Bón-trường làm kòn lâm cò lòp giòi và diêu đòn đòn.

Thò dây thép xin gòi thòng cho:
 Monsieur BÙI-NGỌC-THҮ
 22, Rue Thomson-Saigon



Nếu chà quí vị muôn dát một cái đồng hòn kieu rái xìn
 đep, mày chay rái dát giá lòi rò thi chà quí vị kiêm cho
 dát thòi dát giòi.

Eberhard »

bán-tại hòn

L. Caffort

à Saigon và Nam-van

Tại hòn này cung có nhiều kiêu đồng hòn khao rái tòi
 bằng và bằng xi-vàng, cung có thò bằng phòi lòi vàng thiêt
 lòi.

Xin mời chà quí vị dát-gót lại hòn chòn lya chão sò dát
 vùa y.

Tot qua, dát-xem 11

Tiệm bón-thuy xoan hiêu con ròng vàng

CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat-Saigon

Tiệm bón-thuy xoan của Ông J. Giuntoli đã lòp ra trên hai mươi năm
 nay, quí Ông quí bà trong lòn chún si si còng đòn-biéet rõ, thiết là môt
 nhòn lòn đòng cho đồng hòn tòi.

Mỗi kỳ tòn hòn Pháp quí đòn cò dù thòi xuoc hòn xoan và dù cò
 thòi xuoc hòn xoan và dù mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Epicerie Parisienne

J. GIUNTOLI

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Đi mòn lòn tòi mòn lòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi hòn tòi

Annam ta chỉ có tiệm này biết làm trang lều vé viếng Hiếu việt Hộ theo kiểu kim thời, và khán con dâu dát bùn đồng bát đà cầm thạch đê mờ và làm cáo thứ non.

Xin đóng bang chiếu có.

TRAN-DUY-BINH
42 BE CHARNER 42 SAIGON



TRO DA XÁM



Theo công nghiem xác-xác Trí-Cao-Hy-Viễn
của Nhà nước, thi đai trong Nam-yết, là
đất ruộng, thi đai dâu (thiều Dray & Long Hoang
(Asida Phosphorique) và vôi (chaux).

Chú ý: Ông Biên chủ
Q. Ông rõ mua tro đá (phosphate) thi cẩn
phải: 1. Khi nhận cho lâm, Ông ôm gối àm-i-cho
biết là đất trong tro đá gốm phao trân (/)
2. Dongs-Leng-Hoang, nhien cu-giao tó-chung
này, vì bông trai là tại vật chất đó. Vay thế
vì đất ruộng, tuong không bô thứ tro đá xám
nào tảng phai-phai-ho-đe (phosphate de
chaux) mà trong đất có nhieu (Dương-Leng-
Hai g) (Asida Phosphorique). Lại tên mua thu
tro đá màu trắng, vàng, hoặc sẫm hay tối thì không
hơn, nên gấp hàng khô.

Muốn dùng tro đá xám tối, chúng tôi xin mời quý ông lên thương
nghị, vì chúng tôi có dò cáo hàng tro đá xám tối, và mua sấy và hấp, ho
máy xù nồng như xít Namky (tro đá), và sấy sảm hay tối thì nồng
hon, nên gấp hàng khô.

NGUYEN-VĂN-THOM

113 rue Lagrandière, SAIGON

(Phòng việc và kho trữ tại Khách-Số)

Một lời khuyên

Trong đồng bang ta nếu ai muốn
mua hột xoàn nên đến tiệm M. François
Sylv, 76 Rue Vanner (chợ-cũ)
Saigon là người Annam thành thật
tặng tin cậy lâm, và sẽ được
nhận vào hay là giá rẻ hơn các chỗ.

Lời bô cáo

Kinh trinh cung chay quí vị trong
qu'au-thoi, ve chong tot co sinh ba
tua con tra: 1er Mai-van-Duong et
Bép 29 tuoi, 2e Mai-van-Dai 25 tuoi,
hai dia no khong tang cha me khong
lo lam, au, theu an em chung bao
hoang dang ruyu tra hut hau nha phien
vay myen bat xit phi co tot
ve chong tot da tra my chay no my
nay qua phan chua chung lo.
Ve chong tot co dia ta lo lam tu
hai dia no, khong nich nho la
Ai co chay vay myen bat xit phi
doi no, ve chong tot khong biot
doi no.

Tan-xu le Mai 1927

Mme et M. Mai-van-Ho
Huyet honoree de Bao thueta
Bentre

TRO ĐÁ XÁM

Ngày 28 Mai 1927

Cao-su Bù-bốp thien-linh mat
tien cu-li Biên-vân-Ho. Sau
nguoi ta tim thiay duoc tu thi
cu-tia dy phia tang moi duong
quan-hat n° 14. Tay chon tei
dy de tri kie lai het thay,
minh nay bi ni-ting vit chen
rati nhieu, tron mot bo duong-v
vit li-cát-dirt va bo-bei
cohan-ai chay ma. Mot co
dau va mot coi cuong vay day
nhung mau cung can thay bo
mot ben do.

Nghe dau nhur day la vi moi
sự heo thu ma ra. Hiem nay
nguoi ta duong do bat dia
sat nham.

Dòng-pháp Thới-sur

Ngày 28 Mai 1927

GIA BẮC

Kho-nha-nuoc..... 12fr.80

Hàng-Pháp Ngan-hang Banque de
l'Indochine..... 12 80

Pap-Hoa Ngan-hang Banque
Franco-Chinoise..... 12 80

Hongkong Shanghai..... 12 80

Chartered Bank..... 12 80

GIA LÚA

Gia lúa chín nhâh-may Cholom

lao lúa 100 kilos

Vinchlong..... 4800 6.62

Goong..... 4850 7.13

Baixam..... 4.57 6.72

Hailea..... 4.05 6.84

Gia bua tru g..... 4.43 6.51

Namvan (Gao trang)..... 4.36 6.40

Gia bua (Gao do)..... 3.49 5.07

Gia quai quai trai Dòng-pháp 6150

Travivin

Tan-hon

Mỗi tiếp được bao thiệp của bạn

oilà Nguyen-van-Sanh, Secrétaire des

Douanes, hay lagn day ngay 20

tháng 11 Annam là ngày hau tui vang

phi man mang kiot hau cung Mie

Nguyen-van-Ly, nua gioan vian day

truong nu Travivin. Nhoin vi tien dang

bat san ching dung chung vui chung

ba, tuoi la mit deu khai kieu. Son

gop dip tinh khai khon qui quai

chiec chue tanglang lang vat tanh-nai-

nhoi. Ve chong tot dia coi xam

Tan-hon vui vay cuoi thiet gi.

BUNYU-VAN-GIAI dit Cie Thanh

Employe a la Cie Singer

Travivin (ville)

Kinh-ha

Bentre

Tin-mu...g

Bon-bao moi tiep duoc tinh-mu...g

ong va Cao-bua-Phong, cua Hovor-g

ch o Batva (Moscow) oai hay rong den

gay 30 Mai 1927 (ot day co thieth i

eu nganh hon cho jinh lang la thiay

Ca-hu Thanh, Tao-khi soai phu Nam-v

giup vien tai Tobe-bi Goung, san

duyen cung co Huyu-nui Ba, Jui a

và Huay-nui-Hinh, dieu ch

lang Tan-thanh-blub (Béte).

Bon-bao kinh xin chia mung chung

hai họ Cao-Huy-Hu và chuc cho vo

chong moi duoc hoi hep tram nam

B. P. T. Kinh-ha

Le Gérant: NGUYEN-KIM DINH

42 Rue Catinat,

Grande Magasins, 48. 50 Place Gambetta -- SAIGON.

Tru óc khi qui vị muôn mua xe hơi

Xin mời lại hàng mới Auto-Hall là chỗ đỗ xe
đầu xóm, hòn trước; trong đó có bày xe hơi
đãc hiệu của hàng:

AUTO-HALL

Etablis. BAINIER d'Indochine

Chắc thê nào qui vị công lụa đang một cái
xe thiệt tốt theo cua qui vị ao ước bấy lâu nay.

Hồi tham hay là coi xe tới hàng:

L'AUTO-HALL

Etablissements BAINIER d'Indochine

SAIGON - PHNOM-PENH - HANOI

LÀM ĐẠI-LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP

Saigon—Imprimerie du DÔNG-PHÁP THỎI-BÁO

Phuquoc
Một người dân bà cắt cỏ 1
dùa con 2 tuồi

Khong hiểu duyên có làm
sao mà hòn ngày 12-5-27 16
4 giờ chiều có tên X... là vợ
của tên Méo, bà con ma dien
nhập vào hay là ráo rổi với
chồng con sao khong biết, mà
dành nhẫn tần cẩm i con daon
nhé cắt cỏ dùa nhỏ trong lúc
nhé dùa nhang pampanga. Cảng
lá may cho daid nhid ay
nhé con daon của thi-X... vừa
cắt dùt da cỏ dùa nhỏ thi có
tieu Tiêu là em re của tên Méo
thay việc quai là như vậy,
ben chay lai dùt con daon của
thi-X... và có hò hean len cho
làng xóm hay.

Lien khi ay người ta chô
dùa nhid qua nhà thương đang
cho quan thay dieu tri. Con
thi-X... thi giam cẩm chi
thay tro hanh.

Thiet huu hòn hui va cho dùa
nhid ay!!!

P. T.

Bị ám sát

Ngày 20 Mai vira ro... &...
Cao-su Bù-bốp thien-linh mat
tien cu-li Biên-vân-Ho. Sau
nguoi ta tim thiay duoc tu thi
cu-tia dy phia tang moi duong
quan-hat n° 14. Tay chon tei
dy de tri kie lai het thay,
minh nay bi ni-ting vit chen
rati nhieu, tron mot bo duong-v
vit li-cát-dirt va bo-bei
cohan-ai chay ma. Mot co
dau va mot coi cuong vay day
nhung mau cung can thay bo
mot ben do.

Nghe dau nhur day la vi moi
sự heo thu ma ra. Hiem nay
nguoi ta duong do bat dia
sat nham.

Dòng-pháp Thới-sur

Ngày 28 Mai 1927

GIA BẮC

Kho-nha-nuoc..... 12fr.80

Hàng-Pháp Ngan-hang Banque de
l'Indochine..... 12 80

Pap-Hoa Ngan-hang Banque
Franco-Chinoise..... 12 80

Hongkong Shanghai..... 12 80

Chartered Bank..... 12 80

GIA LÚA

Gia lúa chín nhâh-may Cholom

lao lúa 100 kilos

Vinchlong..... 4800 6.62

Goong..... 4850 7.13

Baixam..... 4.57 6.72

Hailea..... 4.05 6.84

Gia bua tru g..... 4.43 6.51

Namvan (Gao trang)..... 4.36 6.40

Gia bua (Gao do)..... 3.49 5.07

Gia quai quai trai Dòng-pháp 6150

Travivin

Tan-hon

Mỗi tiếp được bao thiệp của bạn

oilà Nguyen-van-Sanh, Secrétaire des

Douanes, hay lagn day ngay 20

tháng 11 Annam là ngày hau tui vang

phi man mang kiot hau cung Mie

Nguyen-van-Ly, nua gioan vian day

truong nu Travivin. Nhoin vi tien dang

bat san ching dung chung vui chung

ba, tuoi la mit deu khai kieu. Son

gop dip tinh khai khon qui quai

chiec chue tanglang lang vat tanh-nai-

nhoi. Ve chong tot dia coi xam

Tan-hon vui vay cuoi thiet gi.

BUNYU-VAN-GIAI dit Cie Thanh

Employe a la Cie Singer

Travivin (ville)

Kinh-ha

Bentre

Tin-mu...g

Bon-bao moi tiep duoc tinh-mu...g

ong va Cao-bua-Phong, cua Hovor-g

ch o Batva (Moscow) oai hay rong den

gay 30 Mai 1927 (ot day co thieth i

eu nganh hon cho jinh lang la thiay

Ca-hu Thanh, Tao-khi soai phu Nam-v

giup vien tai Tobe-bi Goung, san

duyen cung co Huyu-nui Ba, Jui a

và Huay-nui-Hinh, dieu ch

lang Tan-thanh-blub (Béte).

Bon-bao kinh xin chia mung chung

hai họ Cao-Huy-Hu và chuc cho vo

chong moi duoc hoi hep tram nam

B. P. T. Kinh-ha

Sô Tương-lè ngoài Bắc

Đinh lại nứa

Sô Tương-lè ngoài Bắc (5.000kg)

có lõi nghỉ dinh lại 1e: Janvier

1927 thi sô, và đón lại dinh lại 1e: Janvier

1927. Chẳng đe nay lại có cái lõi

ngõi lõi dinh lại nứa. Vì số bán

đóng lõi lõi nứa. Nên hứa đến ngày

4 September 1927 sẽ rõ.

Sô Thúy tai Backy

Quan-thuyl Thành-phố Saigon cho

nhà dân hay rằng những giấy số

Tô-thúy-tai Backy (100.000g) 10 ngày 1e

Juin 1927 thi thô bón.

Hay mua

Một cái máy hát và Dia hát hiệu

Muốn cho có bạn tài-ù dòn ca

trong nhà thi pái ài làm sao ?

Hay mua

Một cái máy hát và Dia hát hiệu

Pathé

Máy hát hiệu PATHÉ sô 97

Giá rẻ mà lại chắc chắn gọn gàng vừa

nó chẳng sút gi một cái máy lớn kia

trong sự máy móc

chơi dia saphir và dia kim sét



Gia ban la 24\$ 00

Phai honi nguoi ban 2 cái dia may: 1 cái chạy

saphir 1 cái chạy kim sét.

Pathé-Orient

10 Boulevard Charner :: SAIGON

Nếu ai muôn mua đõ được rẻ và khói tốn tiền xe

Xin hãy đến hiệu

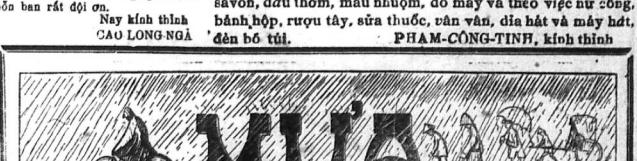
Aux Galeries Indochinoises

145, Boulevard Albert 1st, Saigon (Dakao)

Gia thép nói số 131

Có bán đủ đồ bazar, hàng lụa, vải, tusor laine, nón, dây, khăn, chemises, cravates, pyjamas, articles scolaires, savon, dầu thơm, màu nhuộm, đồ may và thêu việc nữ công, bánh hộp, rượu tây, sữa thuốc, ván ván, đĩa hات và máy hút, đèn dầu, tivi.

PHAM-CONG-TINH, kinh thinh



Mùa mưa dà tôi — áo mưa vira qua

Ký tau này hổng hít có lánh động áo mưa nhiều lầm, có nhiều kiểu và nhiều thứ thiết tết, nếu chu qui vị muôn sầm áo mưa, xin trước hít lại xem các kiểu của bón-hiệu. Chất thieth tết mà giá là quá? Lại vì sao áo mưa may bón lõi làm lầm. Lại vì sao áo mưa của bón-hiệu thieth tết mà giá là quá? Đó là cái ý riêng của nhà buôn, chờ không phải các hiên đều có đúng như vậy.

Áo mưa thieth phim trong cao-sau lán, 1 cái.

Áo mưa thieth tết, phim trong lót tissu rayé, nón kèi vò trong, cóce hieu, thieth tết.

Áo mưa thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Cung thieth tết, thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Cung thieth tết, thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Áo mưa thieth tết, thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Áo mưa thieth tết, thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Áo mưa thieth tết, thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Áo mưa thieth tết, thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Áo mưa thieth tết, thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Áo mưa thieth tết, thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Áo mưa thieth tết, thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Áo mưa thieth tết, thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Áo mưa thieth tết, thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Áo mưa thieth tết, thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Áo mưa thieth tết, thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Áo mưa thieth tết, thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Áo mưa thieth tết, thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Áo mưa thieth tết, thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Áo mưa thieth tết, thieth tết, phim trong lót tissu rayé, thieth tết này là cực hảo hang, thieth THE DRAGON OF LUXURY.

Một đêm xem hát bội tại rạp
Modern-Cinéma

Thay giày giáng cầm các nón đêng rắn
ganh hắt Nú-Ban-đa Cao-long-Ngha
sẽ có bài tại rạp Modern-Cinéma.

Tết 1927, khán giả Việt Nam mua vé
tại nǎm dịp valoанс ban đầu thời là
lên, và có cho biết, vé họa lão mǎn
đóng mà chưa đưa qua mặt lão nhà, người
nó hát nội trong tuấn lão, mà bài hát lão

nhau.

Đúng 8 giờ tối và máy đóng ban lão múa
giày vỗ tay, lấy tám giây programme col
lý hát xá-dá-dá - Nú-ann-Hồng - tên
tết là bài hát lão, thay giày đeo may
mǎn mà coi lão tuồng này gò mà thấy
thát đồng khán-khán, em-đá-võ ngã
mǎn mà coi mǎ khuya khang-hay. Thật
thát đồng đít-khung sai, cát val-dao kǎp
nhau là mǎn đít-khung val-nay, hay nhai
l López do Thanh-kim-Huôk hòi giò hoang tú
qua hòn yến-đá.

Hành gánh Cao-long-Nú-kết vai dạo Tash
Kia-Hat thuật hay, cung-đá, mǎn
mǎn, thách xác-đá, khép-điép vai Nguyễn
soái nhả cung-xuất-sá, thém hép Ty
tâm-tuồng rát-đi duyên-Hoàng-théng-1

đóng-đóng, a iết-khí lão hòi giò hoang tú
l López do Thanh-kim-Huôk hòi giò hoang tú

qua hòn yến-đá.

Cát val-dao káp hòi vái-nó chay-pố tâ

mǎ lam tuồng, nǎm chí dán hòi, ngóp

nóu tiếng kóm-kom, đó-kép, hòi hay, y

phuá đón mòi-čá.

Trong phòng giài lại thấy cát quan lòn
Đốc phủ hàn, và nhieńong nhien tuyn khán,

Xu-xu-dai thi hát tuồng Tide-Cuong

pia-Tam-khien-Pao, nghe-đó kíp Minh

đoan-đó, a iết-khí lão hòi giò hoang tú

tôi-thì-khá-hai giò may-ach khán-

quoc-thuc khán, a iết-khí lão hòi giò hoang tú

qua hòn y.

Lời bô cáo

Trong hội Kinh Nghịp bằng lồng
định giá cho thư này như dưới đây:

Dầu, vân-vân, huýnh, bòi lót, tròn

mỗi 0^{me} 10 052^đ

Dầu, vân-vân, huýnh, bòi lót, vân

mỗi 0^{me} 10 0818

Sao, Sán, Chó, tròn mỗi 0^{me} 10 0824

Sao, Sán, Chó, vuon mỗi 0^{me} 10 0222

Còn những cây rà hai cái thứ cũ
đều định như cũ.

Thay ài cát-piай trả cho tiêm mài
tháng là 6500, hòi ché phát một
người thợ mài ngày là 0808.

Tân-an, Thủ thưa
Kinh Nghịp lo 15 Mai 1927

Trà Hué Lái-Thieu

Tại xứ Lai-Thieu trà hué xua này có tiếng
là trà hué thương họng, sảng-đắng-có
để hắp, có công-nghệ làm trà, đùi nén-ké
và thanh-lanh, không-đắng, ngọt-và-sanh
cát-hồi, đùi lâm-giai-dái-lí, tát-đá, đùi
chum-gà và tát-thứ là sáp-ri-mi-béa-ra
và đùi tát-thứ là sáp-ri-mi-béa-ra

người-thép nồng-mong sao-kim-déng-trá
ngon.

Phim đùi trong sự mạnh-không-thu-thần
thùi con-núi, túi-chá-núi là vát-đá và
nước-đóng không-chá-núi thi-thí-thúi

cát-sanh-mang-béa-hao.

Đùi cát-cát-đá, nón-bốn-hoa-giá-cát

đùi kín-đá, nón

Liệu Nam-Lợi Cholon Bán thuốc Súu

Tôi mới được phép văn thuốc điều và bán lô thuốc gói.

Thuốc của tôi vẫn rộng một thứ tay áo mè. Thuốc này tự thuỷ nay có một xí Góc-Góc húc nhieu. Còn Saigon-Cholon chưa có ai bán. Thuốc này cũng ngon như thuốc Gò-Vấp, đã tát gát, thơm khói mà lại tan tráng.

Xin đồng hàng dùng chung, mứt ruột, ván sún 20 đồng hét 2 xu, còn thi thoảng, tiền giấy gói, thuê sauh y.

Trong Lộ Linh ai có muốn mua nhiều
- in giờ thì mua thường nghĩ.

Có trả thuốc xia Gò-Góc và can luợt
Đồng-mô.

Cũng có bón mít thứ pháo trắng
lùi mít, đổi ai là mít lùi, đổi rõ
thì rùa lén, đổi rõ mít hủi mít
đóng không lem như các thứ pháo
hắc, hắc chà tới làm ván bén cỏ 30
vàng nay ai có cũng biết, làm rất kỵ
lòng, có nhieu thứ pháo làm gian
g 30, đổi lùi là mít dám mít lại co
tang nhau nua.

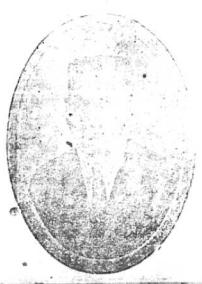
Lại có lùi trá hoé đét Thủ Đức ai có
đứng trá hoé thường, thi mới biết
lùi Thủ Đức là ngon và thơ u khôi bù
thiên gót.

Dùng nó mà bù vào hình như trà
tau dù uống thường rất mát.

Trà và thuốc của tôi hiệu Nam-Lợi
và có con doi.

Có viết thư xin để Madame Huyễn
Sát, Ông Phu Nhìn, sau nhau bán thuốc
tại Lè-tan Minh Cholon.

DAY LA
H.NH ÔNG THAY



CHANH-KIM-TUYEN

Xin quý vị nha cho hý kem
người già ; coi tướng người già tên
CHANH-KIM-TUYEN tên của nguy
ênh Quang-mot sang Nam-Viet có
kính coi chung quai vi khán que
xin nha giim : Mô coi hoi hco
cung coi tuong.

Bé thi đồng việc nghệ gian chay
Ganh-lợi phai hoi hoi tien.

Chun vi manh hiet tiec canh ti
ho phao phao tri xin tam buoc ghe thit
thoi van tai thi.

Bé thi coi nang tri kieu huong, khon
ca khong hanh dinh. Tai chung co
thien van dia ly khien trung ding gi.

Toi co nhoi coi nguyen them Anh
toi hien hien kien kieu anh chung
ti thi dia, coi dia coi dia khon
la chanh-kim-tuyen.

Das d'Espagne n° 218 Saigon

PHOTO

THUAN-KY

Propriétaire : Té-van-Can

Ex-Directeur de la Maison

Photo Thuân-Ky à

Bordeaux (France)

N° 7 Quai de l'Inspection Vinhlong

Kinh coi dung sau qui dung qui na
đang ro. Nhon vi-bon hiện dien
do co chuyen huy chup hinh tai bei
Phap, coong nghiep rat tinh xan, vi
lam kieu long kieu kien thoi.

Chup hinh va roi hinh ra len de
thu mai, gian duc ro hon coe chuo
Nen qui ong qui ba o xa y muon ro
hinh ra len xin ghi hinh cuon bo,
hien va chay o muon hinh bat
quon hanh ghe, cung coe ky khac, thi
bon hieu rat voi long lam theo eac
kieu.

Roi bon hieu dung goi theo cam
lanh hanh goi ngan rat tieu.

Sau day qui khach muon boi ve
song vien, lam den chui xi, ghi tho
cho boi hieu, ben hieu san long
tao lep tieu.

THUAN-KY kien-thi

Rất nhiều đồ mỹ-nghệ Bác DU'C-LO'I

105-109 Rue d'Espagne Saigon
(Kết định quan xã Tey)

Bón tiệm mòng on qui vi chiêu có
trong ba năm ya nên bón tiệm được
thịnh đại.

Vậy nay bón tiệm lão nà cũng
coi hông ghe Salou kiêu Tay, Annam,
canh cái rái khéo rái hopt thời thang
thich-chung theo Salou kiêu rái, là
thi kieu, traubai binh phuong cho
cham rái xao, tuu kieu, bang trao ve
lep.

Bón thau : Lu chon - den doan toan
binh luu, nua kieu khon kieu, binh
hong va can men hong dong den
tham lam khie chung theo salou rái



Bón thau mòn : Tranh, do gai, nay
ban van van.

Bón tiệm chỉ mòng banh nhanh cho
chong monh loi : biu.

Vay xiu monh o tam long he
cua qui khieh ma so thuong nghiep
dua bón tiệm deu duoc bang giong
ngoi tang thi bón tiem lay lam chau
va qui khieh lam lam.

Chu nhien khao cao PHUNG-VAN-LAM

105-109 Rue d'Espagne Saigon

Cao-Bach

Qui vii ai coi dung teeng Rang
xu den phong truong Rang-ho-LAM
QUANG-SI 104 rue G guyemer nay
tren ui se dung vua lo g vng
rei thien nghe truong Rang.

Nam-dong-Huong

Buong Amiral Courbet
số 32, Saigon

Xin qui ong qua ba co hoa ngau
nay tai cho moi Saigon, da dang
qui ong ba coi bua long xan y.
Phong the rong rai, spon spon,
babi siong, co phap tiec, va coe
Garage cho qui khach de xe-toi.

NAM-NGHIA-LO'I dit Thieu-Son-Qua

Dentiste
Annam truong rang

Ngan nthi thieu-tinh Saigon
N° 110 Boulevard Bonnard

Bong-bang coi coi coi coi coi
coi coi

HONG-LAC

ca hieu Hong Lac (dung Bong-ung)

145-147 Rue d'Espagne
F. 10.179

Truong-tinh
moi nay so 132-148,
SAIGON

Thi hien hien coi coi coi coi coi
coi coi

ca hieu Hong Lac (dung Bong-ung)

145-147 Rue d'Espagne
F. 10.179

Truong-tinh
moi nay so 132-148,
SAIGON

Thi hien hien coi coi coi coi coi
coi coi

ca hieu Hong Lac (dung Bong-ung)

145-147 Rue d'Espagne
F. 10.179

Truong-tinh
moi nay so 132-148,
SAIGON

Thi hien hien coi coi coi coi coi
coi coi

ca hieu Hong Lac (dung Bong-ung)

145-147 Rue d'Espagne
F. 10.179

Truong-tinh
moi nay so 132-148,
SAIGON

Thi hien hien coi coi coi coi coi
coi coi

Lé Lac-hanh

Nha hoi khuyen van Au-Lai

(T'i p theo)

Bai dien van cua ong
DINH-TAN-YEN

Bam qui quan, qui ngai,

Giuu day la noi ngai tiat osi-oghiem

dong day vien quan quai chieu

duong day lam gheu mao

ngai khieu khieu

ngai khieu khieu